

地藏菩薩本願經淺釋

The Sutra of the Past Vows of Earth Store Bodhisattva with Commentary

【**初利** 天宫神通品第一】

宣國比
化際丘
上人譯
講經恒
解學院
修訂
錄錄
翻譯

Revised by Bhikshuni Heng Chih
Translated by the International Translation Institute
Commentary by the Venerable Master Hua
CHAPTER ONE:
SPIRITUAL PENETRATIONS IN THE PALACE OF THE TRAVASTRIMSHA HEAVEN

智慧音。大智慧音。師子
吼音。大師子吼音。雲雷
音。大雲雷音。出如是等
不可說不可說音已。

「智慧音」：什麼叫智慧？智慧度愚癡，有智慧就沒有愚癡，有愚癡就沒有智慧，這兩個是不可並列的。可是我再給你們說一個比較容易明白的：智慧就是愚癡，愚癡也就是智慧。有人說那我現在愚癡就是智慧，我就用我這愚癡去儘量愚癡。如果你能儘量愚癡，那就是真正智慧了。又有人說：「法師！你講這個道理，我怎樣都不相信，智慧就是愚癡，愚癡就是智慧！可是我看那愚癡人盡做糊塗事，而有智慧的人就做明白的事。」不錯，你講的非常對，我說的非常不對。

怎麼樣講呢？因為愚癡可變成智慧，所以我說愚癡就是智慧；而智慧也可以變成愚癡，所以我說智慧也就是愚癡。前幾天我講「聰明乃是陰鷲致」時，已經把這個道理講得很清楚，不過現在再把它顯出來。你假如有智慧，為什麼就不會愚癡呢？因為智慧的人就有真正的自由，也真正得到解脫了。

怎麼說呢？有智慧的人不會做糊塗事；你要是愚癡呢，就盡做糊塗事，不做聰明事。愚癡的人得不到自由，他總是被動的；有智慧的人，不會被動，

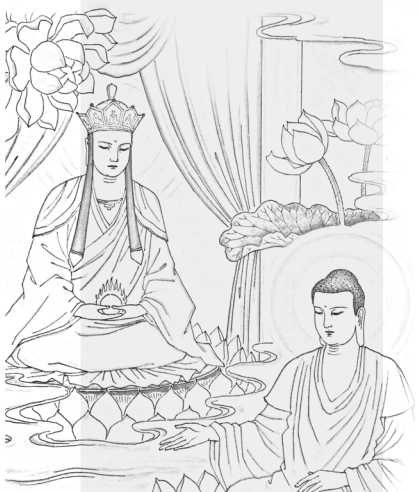
Sutra:

The sound of wisdom, the sound of great wisdom, the sound of the Lion's roar, the sound of the Great Lion's roar, the sound of thunderclouds, and the sound of great thunderclouds. After he had uttered indescribably many sounds.

Commentary:

The Buddha uttered **the sound of wisdom**. What is wisdom? Wisdom counteracts stupidity; there is no stupidity when wisdom abides; there is no wisdom when stupidity abides. These two do not exist simultaneously. Let me tell you something else that is easier to understand. Wisdom can be stupidity; stupidity can be wisdom. Some say, "Since I am currently stupid, then I must be wise. In that case then I'll just be as stupid as I can possibly be." Well, if you can be as stupid as possible, you have real wisdom. Some say, "Dharma Master! There is no way I'm going to believe this principle you present—that stupidity can be wisdom and wisdom can be stupidity. What I see is that stupid individuals always do muddled things, while wise people do things with a clear understanding." Not bad, what you say is absolutely correct and what I say is absolutely incorrect.

So how should this be explained? It is possible for stupidity to be transformed into wisdom, and so I say stupidity can be wisdom. It is also possible for someone wise to revert to being stupid, and so I say wisdom can be stupidity. A few days ago when I talked about "Intelligence results from anonymous good deeds" I made this principle very clear already. But I am bringing it out again. Why when we are wise will we not be stupid? It is because wise people have real freedom and have reached real



他有真正的主宰，真正的智慧，不論什麼事情來，都能認識事情的好壞。好就去做，不好就不做，有真正的判斷力，有真正的擇法眼。愚癡的人就沒有，明明知道不對的，也要去做。比方說我們都知道賭錢是一件不好的事，但是他認為或者在萬萬分裏頭有一分機會——要是贏了，就會發財。就因為有這一念的無明貪心，想去發這無明財，於是乎把所有的財產都輸了。輸了之後，他還不覺悟，心想：我就差了那一步，我就贏了，就發財了。好像去買賭券，一塊多錢買八個字，如果簽對了，就可得很多萬元，而今就差一個字沒中，如果再買，一定會中。你說這是不是愚癡？如果賭錢的人都能贏錢，那設賭的人就無法發財了。

還有人抽鴉片煙，人人都說抽鴉片煙是吸毒不好，而愚癡人就說我試試看，試一次覺得沒得到究竟，就一次再二次、三次、四次，一次又一次地試。一試驗就上癮了。再不試就不可以，你說這是不是愚癡？一個好端端的人被鴉片煙支配得鼻涕、淚水，全身不舒服，一定得趕快再拿錢去買這東西，來支持自己的精神。這都是愚癡造成的，使你得不到自由。怎麼得不到自由呢？吸鴉片煙的人以為吸鴉片煙是種自由，歡喜去做，其實當你不吸，犯癮時，那是不是自由呢？乃至於其他一切一切都是這樣，你去做什麼不應該做的事都是愚癡，沒有智慧。你假如有智慧就不會顛倒，不會去做不應該做的事。

「大智慧音」：有大智慧者一見就可見到底，不必等到事情到不好的地步才發現，即能預先看到這事是不可以做，如果做了，將來結果是很不好的。他有大智，大慧，才能不做糊塗事情。什麼叫大智大慧？研究佛法是大智大慧。研究佛法的人，才能得到真正自由，所以是大智慧。

「師子吼音」：獅子是獸中之王，牠一叫百獸皆懼，一切獸類都嚇得站也站不住，跑也跑不動，措手不及。甚至連老虎、豺狼這一切兇猛的野獸，也都嚇得不知怎麼好。百獸聞之皆腦裂，腦袋都嚇得爆裂了，嚇得愚癡了。

☞待續

liberation.

How is that explained? Wise individuals do not do muddled things. Stupid people always do muddled things. They don't do intelligent things. Stupid individuals are not free. They take a passive stance. Wise individuals are not passive, they are truly in control and their wisdom is genuine. Regardless of what comes, they recognize the merits and demerits of a situation and then proceed if it is a good thing to do and do not proceed if it is not a good thing to do. They have true judgment and an eye for seeing the best choice. Stupid individuals do not possess these qualities. Even when very aware that something should not be done, they go ahead and do it anyway. For instance, we know that gambling is not a good pastime, but a stupid person will want to take that one-in-a-billion chance at winning and getting rich. This one thought of ignorance and greed led them to wish for riches and will cause them to end up losing all their assets. Even then, they still do not wake up. They think, "I am just one step away from winning and getting rich." For example, a dollar something buys eight numbers on a lotto ticket. If the buyer gets the ticket with the matching numbers, he will win millions. At the draw, he loses by one number difference, but that doesn't stop him. He thinks, "I was just one number off. Next time I'll get." And so he keeps buying tickets thinking that he is bound to win next time. Isn't that stupid? If gamblers can all win, then casinos will not make any profit.

Some people smoke opium. People in general agree that opium is a harmful drug, but stupid people want to try it out. They try it once and feel that they didn't get the ultimate hit, so they try it again, twice more, three times, four times, again and again until they become addicts. Then they cannot do without it. Isn't that stupid? Someone perfectly sound gets addicted and then his nose runs and his eyes water and he aches all over and he's desperate to find money for another hit to support his habit. Stupidity has caused him to lose his freedom. In what way is he not free? Opium smokers find smoking opium to be a form of freedom and enjoy it. But when they don't have it and crave a hit, is that freedom? The same is true of anything we do that we should not do: it reveals our stupidity, our lack of wisdom. Those who are wise will not be confused or do things they should not do.

He uttered **the sound of great wisdom**. Extremely wise individuals see straight to the bottom of things and do not need to wait for things to go wrong in order to see problems. They can forecast whether they can do something or not, perhaps the result will be unfavorable if they act. With great knowledge and great wisdom, they avoid doing muddled things. What is great knowledge and great wisdom? Investigating the Buddhadharm brings great knowledge and great wisdom. When people investigate the Buddhadharm they can become truly free and thereby gain great wisdom.

He uttered **the sound of the Lion's roar**. The lion is the king of beasts. His roar frightens all the animals so badly that they can neither stay put nor run. Even ferocious wild beasts such as tigers and wolves are at a loss due to fear. The sound of the lion's roar gives beasts a splitting headache and causes them to become dumb with fear.

☞To be continued